

## TRAVEMÜNDE

Travemünde – das bedeutet romantischer Zauber der Ostsee, Wellness und Segelsport. Travemünde ist eines der schönsten und reizvollsten Seebäder Europas, das bereits seit 1802 das ehemalige Fischer- und Schifferstädtchen in eine Topadresse für Badegäste aus Nah und Fern verwandelte.

Beim Bummel über die Flaniermeile der historischen Strandpromenade lassen sich die faszinierenden Segeloldtimer, tuckernden Hochseefischerboote und riesigen Fährschiffe auf der Ostsee hautnah bewundern. 4,5 km lang ist der feine Sandstrand, der vom Priwall bis zum Brodtener Steilufer zum unbeschwerten

Bade- und Sonnenspaß einlädt. Ausgedehnte Strandspaziergänge mit frischer Meeresbrise und ein Besuch im urigen Fischereihafen mit Blick auf den fangfrischen Fisch bieten das ganze Jahr über maritime Sinnesfreuden. Ein Bummel entlang der Vorderreihe, der schönsten Einkaufsstraße Travemündes, vorbei am neuen Kreuzfahrthanleger am Ostpreußenkai, und ein Besuch im Straßencafé mit Blick auf die Schiffe in der Travemündung laden zum Entspannen und Träumen ein.

Für angenehmen Zeitvertreib im Jugendstil sorgt das berühmte Casino Travemünde, das unter majestätischen Kronleuchtern und prächtigem Stuck zu Roulette und Black Jack einlädt. Schiffsausflugsfahrten,



Segeltörns auf Oldtimer-Schiffen, Hochseeangeln und ein Besuch auf der Viermastbark PASSAT, dem Wahrzeichen Travemündes, stehen bei Hobbyseefahrern ebenfalls hoch im Kurs.

Der historische Leuchtturm lädt seit seiner Restaurierung im Jahr 2003 zu einem Besuch des maritimen Museums ein. Fährverbindungen nach Finnland und Schweden ermöglichen Kurztrips nach Skandinavien.

### **Sehenswertes / Wissenswertes**

#### **Die Viermastbark „Passat“**

Das Ostseeheilbad Travemünde beherbergt eines der schönsten Segelschiffe des Landes, die Viermastbark Passat. Seit 1960 liegt die 115 m lange Passat an der Travemündung und ist längst zum Wahrzeichen des Ostseeheilbades geworden. Im Jahr 2001 feierte die Passat ihren 90. Geburtstag. Das Schiff wurde unter der Baunummer 206 für 680 000 Goldmark bei der Hamburger Werft Blohm & Voss in Auftrag gegeben.



Die Kiellegung erfolgte am 2. März 1911 und am 20. September 1911 lief die Passat vom Stapel. Seefertig abgeliefert wurde sie am 25. November 1911, verließ Hamburg unter dem Kommando von Kapitän J. Wendler am 24. Dezember 1911 und erreichte am 14. März 1912 Valparaiso.

Es folgten mehrere Fahrten nach Chile und Reisen um Kap Hoorn. Die Passat war bis 1951 ein reines Segelschiff, wurde dann mit einem 1000 PS Motor versehen und zu einem frachttragenden Schulschiff umgebaut. Die letzte Reise machte das Schiff 1957 und ging nach fast 50-jähriger Arbeit als sturmerprobte „alte Dame“ in den Ruhestand. Zwei Jahre später kaufte die Hansestadt Lübeck die Passat für 315 000 Mark und stellte sie nach umfangreichen Umbauarbeiten für die Schleswig-Holsteinische Seemannsschule zur Verfügung.

Heute wird die Passat vom Bereich Schule und Sport der Hansestadt Lübeck ganzjährig an Schulklassen, Sportvereine, Jugendgruppen und andere Veranstalter vermietet. An Bord werden auch Trauungen vorgenommen. Insgesamt 104 Kojen und drei Veranstaltungsräume stehen zur Verfügung. In den Sommermonaten kann das Schiff regelmäßig besichtigt werden.

### **Veranstaltungen**

Sommerliche Events, wie z.B. die internationale Segelsportveranstaltung „Travemünder Woche“, das Sandskulpturenfestival „Sand World“ und die „Sail Travemünde“ sorgen alljährlich für internationales Flair und magische Anziehungskraft bei Urlaubern aus nah und fern.

### **SAIL TRAVEMÜNDE**

Windjammer und imposante Traditionssegelschiffe nehmen im Sommer Kurs auf Travemünde und laden



zur SAIL TRAVEMÜNDE ein. Das Ostseeheilbad Travemünde ist neben den Häfen von Halmstad (Schweden), Klaipeda (Litauen), Gdansk (Polen), Karlskrona (Schweden), Rostock und Helsingör (Dänemark) Zielhafen im Verbund der „Baltic Sail“.

Während ihrer vierwöchigen Kreuzfahrt quer über die Ostsee erobern die Traditionssegler und Museumschiffe die Hafenstädte entlang ihrer Schiffsroute. Wer einmal selbst echte Seefahrerromantik an Bord eines Segeloldtimers erleben möchte, der kann bei der Lübeck und Travemünde Tourist-Service GmbH „anheuern“ und einen Tagestörn oder Halbtagestörn an Bord eines Traditionsseglers buchen - Willkommenstrunk



und Seemannsimbiss inklusive. Beim Bummel längs der Travepromenade gibt es für die Sehleute vielfältige maritime Aktionen. Bei „Open Ship“ heißt es: das Leben an Bord (ohne Seegang) entdecken und vom großen Segelabenteuer träumen.

Das Charteroffice der Lübeck und Travemünde Tourist-Service GmbH bietet auch im Zeitraum vor und nach der SAIL TRAVEMÜNDE Ostseetörns auf Traditionsseglern an. Infos unter der Hotline 01805/88 22 3 (0,14€, Min.) oder [www.luebeck-tourismus.de](http://www.luebeck-tourismus.de) und [www.sail-travemuende.de](http://www.sail-travemuende.de).

### **Sand World – Traumhafte Sandskulpturen in Travemünde**

Der Publikumsmagnet Sand World erobert seit 2002 den Priwallstrand von Travemünde. In diesem Sommer verwandelt das faszinierende Sandskulpturenfestival den Ostseestrand unter dem Motto „Zeitreise“ in eine kunstvolle Erlebniswelt - nur aus Wasser und Sand.

75 Sandskulpteure – sog. „Carver“ - u.a. aus den USA, Großbritannien, Irland, Frankreich, Deutschland, Estland, Niederlande, Belgien, Indien, Singapur, China und Russland bauen aus 9.000 t Sand bis zu zwölf Meter hohe Meisterwerke und erschaffen auf ca. 10.000 m<sup>2</sup> direkt am Ostseestrand von Travemünde eine traumhafte Skulpturenlandschaft, die einmalig in Deutschland ist.

Während der ersten drei Tage nach der Eröffnung haben die Besucher noch die einmalige Möglichkeit, den Sandkünstlern über die Schulter zu schauen, wenn sie ihren Kunstwerken aus besonderem Skulpturensand den letzten Feinschliff verleihen. Dieser Sand lässt sich aufgrund seiner eckigen Kornstruktur besonders gut in die Höhe stapeln und bleibt nach dem „Carven“, dem Schneiden des Sandes, problemlos mehrere



Wochen in perfekter Form. Anleitungen zum Bau von eigenen Sandskulpturen, Kinderanimation und Führungen durch den Skulpturenpark Sand World sorgen für ein abwechslungsreiches Rahmenprogramm. Glanzlichter sind die Illuminierung der Viermastbark Passat, nächtliche Laserspektakel, Pyro- und Lasershows sowie als Abschluss der TW ein Höhenfeuerwerk.

### **Travemünder Woche**

„Segeln zum Anfassen“ lautet die Devise der 118. Travemünder Woche vom 20. bis 29. Juli. Bei der zweitgrößten Segelsportveranstaltung der Welt geht es um internationalen Spitzensport auf dem Wasser und eine Mega-Segelparty an Land. Mehr als 3000 Seglerinnen und Segler aus rund 20 Nationen sowie mindestens 1000 Bote in mehr als 35 Klassen werden erwartet. Im vergangenen Jahr waren rund eine Mil-



lion Besucher bei der Travemünder Woche zu Gast, um die einmalige Kombination aus Segelsport und maritimer Festmeile live zu erleben.



Info über Travemünder Woche: Andreas Kling,  
Pressesprecher, Fördener Straße 6, 25563 Wrist,  
Mobil: 0172/2578817,

Email: [a.kling@travemuender-woche.de](mailto:a.kling@travemuender-woche.de),  
[www.Travemuender-Woche.net](http://www.Travemuender-Woche.net)

**Lübeck und Travemünde Tourist-Service GmbH**  
**Touristbüro im Travemünder Strandbahnhof**  
**Bertlingstraße 21**  
**23570 Lübeck-Travemünde**

**Tel. 0451 / 4091-903**

**Fax 0451 / 4091-990**

**E-mail: [info@travemuende-tourismus.de](mailto:info@travemuende-tourismus.de)**  
**[www.travemuende-tourismus.de](http://www.travemuende-tourismus.de)**

# Strandschlösschen

## RESTAURANT • CAFÉ

Besonderen Charme erlebt man im Hotel-Strandschlösschen, welches im Herzen des Ostseebades Travemünde liegt. Die Fassade des liebevoll restaurierten Hauses trägt, dahinter verbirgt sich ein modernes Hotel mit allen Vorzügen und Annehmlichkeiten, die man sich nur wünschen kann.



Für die anspruchsvollen Gäste stehen 33 elegante Zimmer, Restaurant, Café und ein wunderschöner Palmengarten zur Verfügung. Hier gleicht kein Zimmer dem anderen, jedes ist einzigartig. Die Zimmer wurden in verschiedenen fröhlichen und hellen Far-

ben des Sommers gestaltet. Hierdurch fühlt sich jeder Gast rundum wohl.



Gerne richtet das gesamte Team des Strandschlösschens für jeden Gast eine individuelle und den Kundenwünschen entsprechende Feier aus. Egal ob Geburtstag, Hochzeit oder Jubiläen – hier bekommt jeder sein eigenes Rundumpaket.

Durch den liebevollen und professionellen Service wird jede Feier zu einem unvergesslichen Ereignis.

Im Restaurant bekommt der Gast liebevoll zubereitete Menüs oder köstliche Kleinigkeiten serviert. Das Küchenteam des Hotels bereitet gerne jederzeit die Gerichte frisch zu.



Am festlich gedeckten Tisch im Veranda-Palmengarten werden Sie bei Festen liebevoll umsorgt und versorgt. Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten, Firmenanlässe oder andere festliche Gegebenheiten - bei uns wird alles in einem Rundpaket arrangiert.

Nach einem Spaziergang am Meer oder einem ausgelassenen Strandtag kann man diesen im Restaurant ausklingen lassen.

Der Küchenchef verwöhnt jeden Gast gerne mit seiner innovativen Küche. Vom Palmengarten aus kann man dem bunten Leben auf der Travemünder Strandpromenade zusehen.



Weiterhin kann sich der Gast jederzeit zurückziehen und den unvergeßlichen Blick auf Strand und Meer genießen.



Travemünde, 13. Juni 2007 – Travemünde ist um eine innovative Restaurant-Idee reicher: das „ALUA“. Direkt an der Kaiserbrücke, in der Vorderreihe 64 a, eröffnet am 14. Juni um 09:30 Uhr die „ALUA“ - Café Restaurant-Lounge ihre Pforten. Das Konzept ist einmalig: Speisen von höchster Qualität, zubereitet aus biologischen Zu-



taten, werden zu annehmbaren Preisen im Lifestyle-Ambiente serviert. Dieses Lokal der Zwillingbrüder Michael und Karsten Langer ist das erste Bio-Systemrestaurant in Schleswig-Holstein und als solches auch seit dem 07. Juni 2007 durch die Ökokontrollstelle Abcert offiziell zertifiziert.

„Wir möchten mit unserem Konzept ein Publikum ansprechen, das ausgefallene, gesunde und preisgünstige Speisen in hervorragender Bio-Qualität genießen möchte“, erklären Michael und Karsten Langer, Inhaber und Geschäftsführer des „ALUA“. So werden vor den Augen



der Gäste ein Teil der Gerichte mit ausgesuchten Zutaten aus vorwiegend biologischem Anbau frisch zubereitet. Dabei gibt es eine Snackkarte für den schnellen, gesunden Hunger und eine Tageskarte mit warmer Küche ab 12.00-22.00 Uhr, außerdem gibt es täglich Frühstück ab 9.30 Uhr und demnächst Sonntagsbruch mit ausgefallenen Speisen für den ausgiebigen Genuss. Fisch-, Fleisch- und vegetarische Gerichte, übersichtlich gekennzeichnet mit entsprechenden Symbolen, gibt es in jeder Speisen-Kategorie – von den Vorspeisen, Suppen und Pastagerichte über Salate, Kartoffel- und Reisgerichte bis hin zu den Pizza-Varationen. Nicht zu vergessen die leckeren Desserts wie „Panna Cotta“ und „Creme Brulee“. Eine weitere Besonderheit des „ALUA“s ist der Außer-Haus-Verkauf, bei dem die feine Bio-Bratwurst mit hausgemachten Saucen und die leckeren Fischbrötchen die Renner sind.



#### Beste Zutaten

Die Rezepte für die mehr als 40 verschiedenen Speisen stammen aus der Feder von Küchenchef Karsten Langer. „Ich suche nur die besten Zutaten für unsere Gäste aus“, berichtet der gelernte Koch und Mitinhaber des „ALUA“. So verwendet er beispielsweise nur ausgesuchte pflanzliche Öle zum Kochen und „feinstes Rindfleisch von der Färse“, ein hochwertiges Rindfleisch aus Schleswig-Holstein, für die Rindfleischgerichte. Die Nudeln werden



frisch in Demeter-Qualität eigens für das „ALUA“ hergestellt. Auch das Bio-Eis aus Italien ist beste Demeter-Qualität. Bereits im Vorfeld der offiziellen Lokal-Eröffnung, seit Anfang April diesen Jahres, konnten die Gäste in einen Teilbereich des Restaurants hinein schnuppern und sich von der hochwertigen Qualität der Speisen überzeugen. So trugen nicht zuletzt auch die fairen Preise und die praktischen Öffnungszeiten (von 9.30 Uhr bis Open end) dazu bei, dass das neue trendige Lokal bereits in der Vergangenheit rund um die Uhr besetzt war.

#### **Eigene Kaffeekultur**

Großen Wert legen die beiden Unternehmensgründer auch auf das speziell für den anspruchsvollen Gaumen zusammen gestellte Getränke-Angebot. Das beginnt damit, dass man im „ALUA“ eine eigene Kaffee-Kultur pflegt: Die Bohnen für die neun verschiedenen Kaffee-Variationen stammen aus biologisch kontrolliertem mexikanischen Anbau, die Zubereitung ist traditionell. Außerdem können die Gäste zwischen drei Schoko- sowie sechs Tee-Spezialitäten und zahlreichen Soft Drinks (u.a. Bionade, Kombucha), Wasser-, Bier- und ausgesuchten Wein-Sorten auswählen – letztere stammen ebenfalls aus kontrolliertem biologischem Anbau. So wird der Genuss zu einem besonderen Erlebnis – wie alles im „ALUA“. „Die Philoso-

phie unserer Café-Restaurant-Lounge steckt ein wenig in unserem Namen“, erklärt Michael Langer das Logo des Lokals. „ALUA“ bedeutet Halbmond, Natur und Wasser. „Wir verbinden damit den „perfekten Genuss“ inklusive Gesundheit, Frische, Urlaub und Wohlbefinden“.

#### **Urlaubsfeeling am Wasser**

Ob im Restaurant- oder Bar-Bereich – das Ambiente im Mahagoni-Stil sorgt dafür, dass man sich auf den insgesamt rund 125 Quadratmetern des modernen Glasbaus wohl fühlt. Bei schönem Wetter wird die Lounge im Außenbereich aufgebaut. Und wer sich hier auf einem der 120 schönen italienischen Designerstühlen niederlässt, kann das Urlaubsfeeling mit bestem Blick auf das Wasser und die imposanten Schiffe genießen. „ALUA gilt als Erlebnis-Gastronomie und liegt mit seinem hochwertigen Anspruch voll im Trend“, erklärt Michael Langer.



### **ALUA Café • Restaurant • Lounge**

**Vorderreihe 64 A • 23570 Travemünde**

**Telefon 0 45 02/ 84 94 48**

**Fax 0 45 02/ 84 94 50**

**Email: [info@alua.de](mailto:info@alua.de)**

**Internet: [www.alua.de](http://www.alua.de)**

## Michael Weigel - bilder vom meer

Galerie im Maritim • Travemünde  
[www.weigel-art.com](http://www.weigel-art.com)

Salzige Luft, Wellen schlagen, Wolken ziehen, unendliche Weite von Himmel und Meer - seine Begeisterung über das Meer bringt Michael Weigel (geb. 1973) in seiner Malerei zum Ausdruck.

Seit 15 Jahren setzt der Künstler sich mit den vielfältigen Atmosphären am Meer auseinander. Von Anfang an bewegten ihn Fragen nach Herkunft und Schönheit der Natur. Diesen Fragen ist Weigel im Rahmen praktischer und theoretischer Studien - u. a. im Kunststudium nachgegangen - über Fragen zur Naturästhetik hat er promoviert. Mittlerweile widmet er sich ganz der Malerei.

Bekannt wurde Michael Weigel insbesondere durch seine Breitformate, mit denen er die Weite von Mee-



res- und Himmelslandschaften erfassen möchte. So haben seine stimmungsvollen atmosphärischen Meeresbilder mittlerweile einen festen Platz in der maritimen Gegenwartskunst. Weigels Arbeiten wurden und werden in vielen Ausstellungen im In- und Ausland gezeigt. Besonders großformatige Bilder sind seit 2003 einen Steinwurf von der Ostsee entfernt in seiner Travemünder Galerie im Maritim zu sehen.

Weigels Arbeitsweise entspricht einem traditionellen Vorgehen. Ausgehend von Skizzen und Studien erarbeitet er zuerst eine vorläufige Komposition der Flä-

chen und Linien. Im weiteren Arbeitsprozess ordnet er - meist aus der Vorstellung heraus - die Farben zu. So zielen seine Bilder nicht auf die möglichst naturgetreue Wiedergabe eines Motivs, sondern sind Ergebnisse der Reflexion der an vielen Orten erlebten und geliebten Meeresnatur. Schönheit und Faszination der Meeresnatur veranlassen den Künstler dabei zur Frage nach Ursprung und „Konstrukteur“: Inwiefern verweist die Natur auf einen Schöpfer?

**Galerie im Maritim • Trelleborgallee 2  
D-23570 Travemünde • Tel. 0170- 4893695**





Die Geschichte der Parfümerie Schuback begann in einer kleinen Garage in Lübeck Schlutup. Dort wurde am 7. März 1947 die Drogerie Schuback eröffnet. Charlotte und Louis Schuback wollten den Lübeckern etwas Außergewöhnliches bieten.



Als es nach der Währungsreform die richtigen Produkte für ihre Kunden nicht gab, mussten diese selbst hergestellt werden. Zusammen mit einem Lebensmittelchemiker wurden Markenartikel entwickelt, die dann in den Lubeca Werken in die legendären Blechdosen abgefüllt wurden. Mit der Übernahme der Drogerie Voigt gelang 1954 der große Schritt in die Innenstadt von Lübeck. Die große Drogerie wurde durch eine separate Fotoabteilung ergänzt.

Auf Betreiben von Charlotte Schuback wurde der Bereich Parfums und Kosmetik immer stärker ausgebaut. 1956 eröffnete sie in einem kleinen Neben-

raum der Drogerie ihren eigenen Kosmetiksalon. Schon 1959 gab es dort die ersten Kosmetikschulungen, die Vorläufer der heutigen Schminkschule, des Wellnesstrainings und der Workshops.

1979 traten Iris und Heinrich Wagner die Nachfolge an. Tochter Iris hat als gelernte Drogistin und Kosmetikerin das Metier von der Pike auf gelernt. Heinrich Wagner, gelernter Diplom-Kaufmann, verabschiedete sich von der Bankbranche und wand-



te sich der Welt der Schönheit, Düfte und Pflege zu.

Der Anspruch, den Kunden immer das Besondere zu bieten, war und ist auch heute noch für die Familie das wichtigste Anliegen. Neben den



bekannten Weltmarken im Bereich der Kosmetik und der Düfte werden auch ausgefallene, sehr exklusive Produkte geführt, und auf nationalen und internationalen Messen wird nach interessanten Neuheiten und Trendartikeln gesucht.



Selbst Besucher aus Amerika oder Australien gehören zur Stammkundschaft, weil sie bei Schuback auch Düfte bekommen, die man sonst in Deutschland nur selten findet.

In den inzwischen 12 Filialen wird auf Beratung, Betreuung der Kunden und Weiterbildung der Mitarbeiter ganz besonderer Wert gelegt.

Inzwischen ist auch die nächste Generation der Familie angetreten. Evi Altjohann, geb. Wagner, und Christian Wagner sind nach Ausbildung und Studium zurück nach Lübeck gekommen, um die Familientradition fortzuführen. Vielleicht wird auch irgendwann der kleine Louis Maximilian, Sohn von Evi und Ralf Altjohann, der Familientradition folgen – er trägt schließlich den Namen seines Großvaters.

**Parfümerie Schuback**

**Vorderreihe 35  
Telefon 0 45 02 - 4195**

